

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : français

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE D'OCTOBRE 1999

La réunion a ensuite été principalement consacrée à l'examen des points suivants, auquel le Comité a consacré deux séances :

1. Préparation de la réunion du TREF du 19 novembre 1999

Le CCP a pris note de l'ordre du jour de cette réunion, qui comprend une information supplémentaire sur le projet d'assurance dépendance, un second rapport sur le recrutement et la rétention du personnel, un rapport de situation sur les programmes volontaires (et notamment une évaluation du programme de retraite progressive), une proposition sur l'application de l'indice du coût de la vie pour l'année 2000, un addendum aux modifications techniques à apporter aux Statut et Règlement du Personnel, un bilan sur les programmes d'apprentissage du CERN, et un rapport de situation sur la garantie des pensions versées aux membres du personnel en cas de dissolution de l'Organisation.

- *Projet sur l'assurance dépendance* : une information complémentaire sera présentée au TREF à la suite de commentaires recueillis lors de la présentation des premières propositions de la Direction à la réunion du Forum de septembre. Il s'agit d'éléments factuels sur la réintégration dans les Etats membres et sur le coût global du projet d'assurance dépendance.
- *Rapport sur le recrutement et la rétention du personnel* : ce rapport fait suite à un rapport préliminaire sur les difficultés de recrutement rencontrées par l'Organisation, présenté au TREF en septembre. Il contient une analyse des données fournies par les divisions, ainsi qu'une étude des problèmes rencontrés pour retenir du personnel au sein de l'Organisation. Ce rapport plus qualitatif confirme les résultats énoncés dans le rapport de septembre.
- *Rapport de situation sur les programmes volontaires* : s'agissant du programme de recrutement financé par un congé épargné (programme RSL), 1582 tranches avaient été souscrites en octobre 1999, représentant 1571 tranches pour l'année 1999. Sur les 40 vacances d'emplois prévues dans le cadre du programme RSL, 36 ont été pourvues et 3 autres publiées. Concernant le Programme de retraite progressive (PRP), 87 titulaires sur les 290 pouvant y prétendre ont souscrit à cette date, et 72 ont manifesté leur intérêt. La Direction recommandera au Conseil de décembre prochain la poursuite de ce programme pour l'année 2000.
- *Indemnité de subsistance versée lors des voyages officiels* : le Comité a pris note d'un document proposant d'ajuster

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: French

STANDING CONCERTATION COMMITTEE OCTOBER 1999 ORDINARY MEETING

The meeting was mainly devoted to the examination of the items below, to which the Committee had allocated two meetings:

1. Preparation for the meeting of TREF on 19 November 1999

The SCC took note of the agenda for that meeting which includes additional information on the long-term care insurance project, a second report on staff recruitment and retention, a status report on the voluntary programmes (especially an assessment of the Progressive Retirement Programme), a proposal for the application of the cost-of-living index for 2000, an addendum to the technical amendments to be made to the Staff Rules and Regulations, a balance sheet of CERN's apprenticeship programmes and a status report with regard to guarantees for the pensions of members of the personnel in the event of the dissolution of the Organization.

- *Long-term care*: TREF would be given further information following the comments made when the Management's initial proposals were presented to the Forum at its September meeting. The information related to factual items on reintegration into the Member States and the overall cost of the long-term insurance project.
- *Report on staff recruitment and retention*: The report followed a preliminary one on the recruiting difficulties encountered by the Organization put before TREF in September. It contained an analysis of the data provided by the divisions and an examination of the problems encountered with regard to staff retention within the Organization. That more qualitative report confirmed the results set out in the September report.
- *Status report on the voluntary programmes*: Concerning the Recruitment Programme financed by Saved Leave (RSL programme), 1582 slices had been signed up for in October 1999, representing 1571 for 1999. Of the 40 post vacancies provided for by the RSL programme, 36 had been filled and 3 others published. With regard to the Progressive Retirement Programme (PRP), 87 of the 290 eligible staff members had signed up so far and 72 had shown interest in it. In December 1999 the Management would recommend the Council to continue that programme for 2000.
- *Subsistence allowance paid during duty travel*: The Committee took note of a document proposing the adjustment of that allowance on the basis of the rates adopted by the United Nations. The new rates would be published in the Weekly Bulletin in January 2000, with an explanation of the amendments to the Staff Rules and

le montant de cette indemnité sur la base des taux retenus par les Nations Unies. Les nouveaux taux seront publiés dans le Bulletin hebdomadaire en janvier 2000, accompagnés d'une explication de la modification des Statut et Règlement permettant de verser une somme forfaitaire dans certains cas, avec l'accord préalable du membre du personnel concerné.

- *Indice de variation des coûts pour l'année 2000* : le Comité a pris note de l'indice des salaires calculé pour l'année 2000, qui s'élève à 1,29, dont 0,9 pour le coût de la vie. La Direction a l'intention de proposer d'appliquer l'indice calculé. Pour les pensions, le Conseil d'administration finalisera sa proposition prochainement.
- *Statut et Règlement du Personnel* : le CCP a examiné un addendum aux modifications résultant de la mise en oeuvre de la 10ème édition des Statut et Règlement, présentées au TREF en septembre. Il s'agit à nouveau de modifications techniques ou de forme, portant essentiellement sur les Annexes aux Statut et Règlement.
- Une présentation sur l'état d'avancement du groupe de travail sur la *garantie des pensions en cas de retrait d'un Etat membre ou de dissolution de l'Organisation* a été effectuée au CCP, qui débattera plus en détail de cette question prochainement. Un calendrier des étapes à suivre pour la poursuite des travaux du groupe de travail sera soumis au TREF.
- Enfin, une analyse de *l'évolution des programmes d'apprentissage du CERN*, sur la base de récents contacts avec les autorités genevoises, sera également présentée au TREF de novembre.

2. Circulaires administratives et opérationnelles

- Un nouveau document relatif à la révision du *processus d'évaluation des contrats à long terme* a été soumis au CCP, tenant compte des commentaires recueillis lors de la réunion du Comité en octobre. Le CCP a approuvé ces modifications et chargé le Sous-groupe du CCP sur les circulaires d'étudier les modifications correspondantes à apporter aux Circulaires administratives n° 2 sur le recrutement et n° 9 sur les types de contrats.
- *Circulaire opérationnelle n° 5 sur l'utilisation du matériel informatique* : le CCP a approuvé l'orientation générale de la rédaction de ces règles, privilégiant une approche pragmatique. Un projet détaillé de circulaire opérationnelle sera débattu prochainement au sein du Sous-groupe du CCP sur les circulaires.

3. Résultats de l'exercice d'avancement pour l'année 1999

Le Comité a pris bonne note de données chiffrées sur les résultats de cet exercice, qui lui ont été fournies pour information.

4. Etude interne de la structure des carrières

Les membres du Comité ont procédé à un échange de vues sur les modifications à apporter, dans le cadre de l'examen quinquennal des rémunérations et des conditions financières, à la structure des carrières. La discussion sur ce point reprendra lors de la prochaine réunion du Comité.

5. Divers

- *Programme de travail à temps partiel comme mesure de préretraite* : le CCP a convenu de recommander au Directeur général la prolongation de ce programme jusqu'au 1er janvier 2001.

Regulations allowing the payment of a lump sum in certain cases with the prior agreement of the members of the personnel concerned.

- *Cost variation index for 2000*: The Committee took note of the calculated salary index for the year 2000 of 1.29%, including 0.9% for the cost of living. The Management intends to propose the calculated index. For pensions, the Governing Board would shortly finalise its proposal.
- *Staff Rules and Regulations*: The SCC examined an addendum to the amendments resulting from the application of the 10th edition of the Staff Rules and Regulations put before TREF in September. Once again, those were technical or formal amendments, relating essentially to the Annexes to the Staff Rules and Regulations.
- A report on the progress made by the working group on *pension guarantees in the event of the withdrawal of a Member State or the dissolution of the Organization* was put before the SCC, which would shortly be discussing it in greater detail. A subsequent work schedule for the working group would be submitted to TREF.
- Finally, an analysis of the development of *CERN's apprenticeship programme* based on recent contacts with the Geneva authorities would also be put before TREF in November.

2. Administrative and operational circulars

- A new document concerning the revision of the *process for assessing long-term contracts* was submitted to the SCC taking account of the comments received during the Committee's meeting in October. The SCC approved those amendments and directed the SCC sub-group on circulars to examine the relevant amendments to be made to Administrative Circulars N° 2 on recruitment and N° 9 on types of contract.
- *Operational circular N° 5 on the use of data-processing equipment*: The SCC approved the general pragmatic approach adopted for the drafting of those rules. A detailed draft of the operational circular would be discussed shortly by the SCC sub-group on circulars.

3. Results of the advancement exercise for 1999

The Committee took note of the quantified data on the results of that operation which had been provided for information.

4. Internal study of the career structure

The members of the Committee exchanged views on the amendments to be made to the career structure as part of the five-yearly review of remuneration and financial conditions. Discussion of that item would be resumed at the next meeting of the Committee.

5. Other business

- *Programme of part-time working as a pre-retirement measure*: The SCC agreed to recommend to the Director-General that the programme be extended to 1st January 2001.
- *Acceptance of trainees financed by the Swiss unemployment insurance scheme*: The Swiss OGESAL Foundation has devised a programme to promote the employment of young unemployed people. In that context, CERN has agreed to accept a small number of the unemployed for a maximum period of 12 months. The employment will be 80% financed by the OGESAL Foundation. The contracts are drawn up by the Personnel Division on a

- *Accueil de stagiaires financés par l'assurance chômage suisse* : la Fondation suisse OGESAL a développé un programme favorisant l'insertion de jeunes chômeurs. Dans le cadre de ce programme, le CERN a convenu d'accueillir un petit nombre de chômeurs pour une durée totale maximale de 12 mois. Ceux-ci seront financés à 80 % par la Fondation OGESAL. Les contrats sont établis au cas par cas par la Division du Personnel. Cette possibilité devrait être maintenue pour l'année 2000, sous réserve de modifications de la loi sur le chômage suisse.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 17 novembre 1999.

case-by-case basis. The arrangement should continue in the year 2000, providing that there are no amendments to the relevant provisions of the Swiss unemployment legislation.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 17 November 1999.

ULTIME RAPPEL

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANT A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1999/2000) qui n'ont pas encore fourni un

CERTIFICAT DE SCOLARITE

doivent le faire parvenir dans les **plus brefs délais**. Si ce certificat ne nous est pas parvenu le **19 novembre 1999 au plus tard, l'allocation pour enfant à charge sera supprimée** rétroactivement au 1er septembre 1999.

Remboursements et Attributions
Division du Personnel
Tél. 72862-74474

FINAL REMINDER

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR A DEPENDENT CHILD AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1999/2000 school year) who have not yet provided a

SCHOOL CERTIFICATE

must do so **as soon as possible**. If we have not received this certificate by **19 November 1999 at the latest, the child allowance will be withdrawn** retroactively as from 1 September 1999.

Claims and Benefits
Personnel Division
Tel. 72862-74474

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Monsieur João BENTO en matière de classe de résidence.

L'intéressé n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.20 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 29 octobre au 12 novembre 1999.

Division du Personnel
Tél. 74128

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeal lodged by Mr João BENTO with regard to residential category.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.20 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 29 October to 12 November 1999.

Personnel Division
Tel. 74128

IMMATRICULATION DE VEHICULES EN SUISSE : FAMILLE D'UN MEMBRE DU PERSONNEL

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales à Genève a informé le CERN que les membres de la famille d'un membre du personnel, titulaires d'une carte de légitimation ou d'un permis Ci, ne sont pas autorisés à immatriculer un véhicule en Suisse. Seuls les membres de la famille ayant la nationalité suisse ou un permis ordinaire (par exemple, un permis « B » ou « C ») peuvent immatriculer un véhicule en leur nom.

Service des Relations avec les Pays-hôtes
<http://www.cern.ch/relations/>
Tél. 72848

REGISTRATION OF VEHICLES IN SWITZERLAND: MEMBERS OF THE FAMILY OF A MEMBER OF THE PERSONNEL

The Permanent Mission of Switzerland to the International Organisations in Geneva has informed CERN that members of the family of a member of the personnel who hold a *carte de légitimation* or a Ci permit may not register a vehicle in Switzerland. Only those members of the family who are of Swiss nationality or hold an ordinary permit (e.g. a "B" or "C" permit) may register vehicles in their own names.

Relations with the Host States Service
<http://www.cern.ch/relations/>
Tel. 72848

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Depuis la parution du dernier communiqué, le Conseil d'administration s'est réuni à quatre reprises, en date des 4 mai, 1er juin, 7 septembre et 13 octobre.

La majeure partie de la première de ces réunions a été consacrée à l'ESO, à la suite de la demande de cette organisation que soit réexaminé le montant des cotisations qu'elle verse à la Caisse. La première priorité étant l'établissement d'un mécanisme pour l'ouverture de discussions en vue de parvenir à une situation satisfaisante pour les deux organisations, le Président du Conseil d'administration a annoncé que les directions du CERN et de l'ESO étaient convenues d'entreprendre des pourparlers qui devraient déboucher sur des solutions devant être discutées par toutes les parties concernées et que l'ESO avait décidé de reprendre le paiement de ses cotisations. Le Conseil d'administration a ensuite entendu un rapport du président du Comité de placement portant notamment sur la mise en place de fonds sectoriels.

Lors de la réunion du 1er juin, le Conseil d'administration a entendu une présentation de Mme L. Bryan, responsable auprès de State Street Bank de l'unité de mesure de performance. Cette unité mesure pour le compte de la Caisse les résultats de ses gestionnaires de placement. A ce titre, Mme Bryan a émis quelques recommandations et remarques en vue d'optimiser les services des gestionnaires extérieurs, en particulier quant à leur nombre et à leur apport spécifique à la performance globale. A la suite de cette présentation, le Conseil d'administration a décidé de mandater le Comité de placement pour examiner la question des duplications de mandats de manière à simplifier la structure de gestion. Le Conseil d'administration a examiné le rapport des commissaires aux comptes et la réponse de l'Administration de la Caisse audit rapport et a décidé de revenir ultérieurement sur certaines recommandations des commissaires relatives à la gestion du portefeuille immobilier et au régime des signatures de la Caisse. Il a décidé l'engagement d'un second actuaire et a chargé le groupe de

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

Since the last report, the Governing Board has met four times, on 4 May, 1 June, 7 September and 13 October.

The first of these meetings was mainly devoted to ESO, following its request for the level of its contributions to the Fund to be reviewed. The first priority was to establish a mechanism for opening discussions aimed at reaching a situation that satisfied both organisations, and the Chairman of the Governing Board thus announced that the CERN and ESO Managements had agreed to initiate talks that should lead to solutions to be examined by all parties concerned. He also announced that ESO had resumed payment of its contributions. The Governing Board then heard a report from the Chairman of the Investment Committee on, among other issues, the setting-up of sectorial funds.

At the meeting on 1 June, the Governing Board heard a presentation by Mrs L. Bryan, head of the performance measurement unit at State Street Bank. On behalf of the Fund, this unit measures the results of the external fund managers. In that regard, Mrs Bryan made a number of comments and recommendations with a view to optimising the services of the fund managers, in particular relating to their number and specific contribution to overall performance. Following this presentation, the Governing Board decided to mandate the Investment Committee to examine the question of duplication of remits so as to simplify the portfolio management structure. The Governing Board examined the Report by the External Auditors' and the associated comments of the Administration of the Fund, and decided that it would come back to certain recommendations made by the auditors on the management of the real estate portfolio and the Fund's signatures scheme at a later date. The Board decided to appoint a second actuary and requested the Working Group on Actuarial Matters to make a preliminary selection of candidates.

At its September meeting, the Governing Board took note of the results of the interim closing of the Fund's accounts as at 30 June. It examined the Fund Administration's expenditure